

## 43.1 Emotive Verbalintensivierung

(a) Lesen Sie die Frage und unterhalten Sie sich.

आप अपने बचपन के दिनों की कोई यादगार घटना सुनाइए।

(b) Bestimmen Sie diese Verbalkonstruktionen und ergänzen Sie den Text.

दिया लिया मिलेगा आए थे जाने लगे लड़ने लगे

अभय, 20 साल

बचपन में एक बार नानाजी हमारे घर .....। जब वे ..... तो उन्होंने मेरे भाई और मुझे पचास रुपए का नोट .....। हम दोनों भाई इस बात पर ..... कि किसे यह नोट .....। यह देखकर माँ ने हमसे नोट ..... ...

(c) Antworten Sie auf diese Fragen.

1. घर कौन आए थे ?
2. लड़ाई किस बात पर हुई ?

(d) Lesen Sie das Ende der Geschichte. Worin unterscheiden sich die drei Versionen?

... और बीच से फाड़कर आधा-आधा नोट हमारे हाथों में थमाया।  
 ... और बीच से फाड़कर आधा-आधा नोट हमारे हाथों में थमा दिया।  
 ... और बीच से फाड़कर आधा-आधा नोट हमारे हाथों में थमा डाला।

(e) Wie bildet und verwendet man die markierte Verbalintensivierung?

43.2 Bilden Sie Sätze. In welchen Kontexten könnten Sie diese verwenden?

(a) *Ich habe alle Samosas aufgegessen.*

समोसे / खाना      गोलगप्पे / खाना      जलेबी / खाना      चाय / पीना

1. खाना                      मैंने दो समोसे खाए ।
2. खा लेना                  मैंने दो समोसे खा लिए ।
3. खा जाना                  मैं सारे समोसे खा गया ।
4. खा आना                  मैं समोसे खा आया ।

(b) *Sie hat das Essen anbrennen lassen.*

खाना जलाना      इस्त्री करते वक़्त साड़ी जलाना  
गलती करना      नुकसान करना      किसी का दिल तोड़ना

1. जलाना                      उसने खाना जलाया ।
2. जला देना                  उसने खाना जला दिया ।
3. जला बैठना                  वह खाना जला बैठी ।
4. जला डालना                  उसने खाना जला डाला ।
5. जल जाना                  (उससे / उसकी वजह से) खाना जल गया ।

(c) *Ich hab zwei Goldarmreifen im Blick.*

सोने के कंगन      मोतियों का हार      हीरे की अँगूठी      चाँदी की पायल

1. देखना                      मैंने सुनार के पास सोने के कंगन देखे हैं ।
2. देख लेना                  मैंने सुनार के पास सोने के कंगन देख लिए हैं ।
3. देख रखना                  मैंने सुनार के पास सोने के कंगन देख रखे हैं ।
4. खो बैठना                  ..., क्योंकि मैं अपने सोने के कंगन मेले में खो बैठी हूँ ।

(d) *Als ich den Löwen sah, verließ mich der Mut.*

शेर देखना      अपने पीछे मगरमच्छ पाना      पैरों के पास साँप देखना      जूते में बिच्छू पाना

1. घबराना ...                  शेर देखकर मैं घबराया / घबरा गया / घबरा उठा ।
2. चिल्लाना ...                  शेर देखकर मैं चिल्लाया / चिल्ला उठा / चिल्ला पड़ा ।

43.3 *Elke ist wieder da.*

(a) Lesen Sie die Fragen und sprechen Sie miteinander.

क्या आप कभी अपने किसी दोस्त से बहुत समय बाद मिले ?  
आपकी मुलाकात कैसी रही ?

(b) Was sehen Sie auf dem Bild?



(c) Lesen Sie die Ausdrücke und beschreiben Sie diese drei Personen.

एल्के	ऑस्ट्रिया से, कारिन की बहन, पाँच साल पहले इंटर्नशिप के लिए भारत आई
कारिन	एल्के की बहन, एल्के के साथ भारत घूमने आई, पहली बार भारत में
चंदू	पाँच साल पहले एल्के से मुलाकात एल्के का दोस्त

एल्के ऑस्ट्रिया से आई है। वह ...

(d) **Lesen Sie den Text.**

दोबारा मुलाकात

जो तस्वीर आप देख रहे हैं, उसमें बाईं तरफ़ एल्के है, बीच में उसकी बहन कारिन है और दाईं तरफ़ मेरा दोस्त चंदू बैठा है। चंदू और मैं एल्के को उस समय से जानते हैं, जब वह कुछ साल पहले हमें जर्मन पढ़ाने विएना से दिल्ली आई थी। पाँच साल बाद एल्के दोबारा अपनी बहन के साथ भारत घूमने आई।

जुलाई का महीना था और सूरज डूबने के बाद भी अच्छी-खासी गर्मी हो रखी थी। जब चंदू ने उस शाम मुझे फ़ोन करके बताया, कि एल्के और उसकी बहन हम सबसे कैंपस पर मिलने आ रही है, तो मैं खुशी से उछल पड़ा और मोटर साइकिल से कैंपस पहुँचा। इतने दिनों बाद अपनी पुरानी अध्यापिका से मिलकर बहुत अच्छा लगा। हम मिले, फिर हम पैदल गंगा ढाबा की ओर चलने लगे। कारिन को इतनी ज़्यादा गर्मी लग रही थी, कि मैंने उसे मोटर साइकिल पर बिठाकर कैंपस के कुछ चक्कर लगाए, ताकि उसे गर्मी से राहत मिले। रात को हम सब ने पहले की तरह गंगा ढाबे पर खाना खाने के साथ ढेर-सारी नई-पुरानी बातें कीं।

(e) **Was würde Karin sagen? – Schreiben Sie den Text um.**

(f) **Antworten Sie auf diese Fragen.**

1. चंदू और उसका दोस्त एल्के को कैसे जानते हैं ?
2. एल्के किस देश की रहनेवाली है ?
3. इस बार एल्के किसके साथ भारत आई है ?
4. शाम को उनकी मुलाकात किस जगह हुई ?
5. कारिन मोटर साइकिल पर क्यों बैठी थी ?
6. उन्होंने खाना किस जगह खाया ?

(g) **Stellen Sie selbst Fragen zum Text. Fassen Sie den Text dann in eigenen Worten zusammen.**

(h) **Bestimmen Sie alle Verbalkonstruktionen und erklären Sie ihre Verwendung.**

(i) **Übersetzen Sie den Text.**

#### 43.4 Der Farbtopf

(a) Welche Ausdrücke entsprechen sich? Welche Bedeutungsnuancen entstehen durch die Verwendung der markierten Vektorverben?

बरबाद कर देना	पेंट गिरा बैठना
फ़र्श साफ़ कर देना	बरबाद कर डालना
पेंट गिरा देना	सामान लाल कर डालना
सामान लाल कर बैठना	नाम रख रखना
नाम रख देना	फ़र्श साफ़ कर रखना

(b) Ergänzen Sie passende Verbalkonstruktionen. Es gibt mehrere Möglichkeiten.

कालू बना लालू

1. उस दिन कालू ने मेरी सारी दुकान ..... ..
2. मैंने उससे सिर्फ़ यही कहा था, कि दुकान का फ़र्श साफ़ .....,
3. पर अपनी बेवकूफी में वह फ़र्श पर लाल रंग का पेंट ..... ।
4. पेंट को साफ़ करने के बजाय उसने दुकान का सारा सामान लाल ..... ।
5. तब से हमने उसका नाम लालू ..... ।

(c) Antworten Sie auf diese Fragen.

1. जो यह सब बता रहा है, वह कौन हो सकता है ?
2. कालू कौन होगा ? उसकी उम्र क्या होगी ?
3. वह क्यों उस दुकान में काम करता होगा ?
4. कालू को उस दिन क्या काम मिला ? फिर क्या हुआ ?

(d) Fragen für Gespräche

- क्या आपसे कभी कोई नुकसान हुआ ?
- क्या आपसे कभी कोई कीमती चीज़ खराब हुई ?
- क्या आपसे कभी ऐसी गलती हुई, जिसका आपको अभी तक पछतावा है ?

### 43.5 Erinnerungen

(a) Lesen Sie die Frage und sprechen Sie miteinander.

अपनी स्कूल के दिनों की कोई मजेदार बात सुनाइए।

(b) Bestimmen und übersetzen Sie diese Verbalkonstruktionen.

थे लगा रहे थे छिड़क दी बनाते रहते थे चिल्ला पड़े

(c) Ergänzen Sie die richtigen Verbalkonstruktionen.

अमन, 18 साल

1. गणित के सर बहुत खडूस \_\_\_\_\_।
2. बिना वजह क्लास में हमें मुर्गा \_\_\_\_\_।
3. एक दिन जब सर क्लास में गश्त \_\_\_\_\_,
4. तो हमने पीछे से सर के कपड़ों पर स्याही \_\_\_\_\_।
5. जब सर को पता चला, तो वे पूरी क्लास पर \_\_\_\_\_।

(d) Bestimmen und übersetzen Sie diese Verbalkonstruktionen.

था लगा किया थी रख बैठी

(e) Ergänzen Sie die Sätze.

नंदिनी, 19 साल

1. जब मैं सोलह साल की \_\_\_\_\_,
2. तब मुझे अपनी क्लास में एक लड़का बहुत ही पसंद \_\_\_\_\_।
3. एक दिन भरी क्लास में मैं उसके सामने अपनी दिल की बात \_\_\_\_\_।
4. उसकी गर्लफ्रेंड को तो सच में बहुत बुरा \_\_\_\_\_।
5. भगवान् जाने मैंने ऐसा क्यों \_\_\_\_\_ ?

(f) Was bedeuten diese Ausdrücke? Welche Bedeutungsnuancen entstehen durch die Verwendung der markierten Vektorverben?

चिल्लाना / चिल्ला देना / चिल्ला पड़ना रखना / रख देना / रख बैठना

(g) Stellen Sie selbst Fragen zum Text. Fassen Sie den Text dann in eigenen Worten zusammen.